

通訳案内士試験 韓国語で学ぶ日本⑩年中行事

正月

- ①出入口の両側を門松で飾るのだ。
- ②新年のあいさつをする風習があるが、かしこまって手をつき（深々と）お辞儀したりはせず、健康を祈って漆塗りの盃に注いだお屠蘇をいただく。
- ③子孫が栄えて健やかに育ち、子々孫々家を継いでほしいという意味で数の子を食べる。
- ④束になっている年賀状があるか郵便受けの中をくまなく探す。
- ⑤年賀状は宝くじの番号が印刷されている葉書形式が多く
- ⑥たこあげやこま回し
- ⑦木の板で作った羽子板で羽根を打つ「羽根突き」など伝統的な遊び
- ⑧さいころを使って遊ぶ「双六」
- ⑨和歌（短歌）を詠みながら歌の下の句が書かれている札をとる百人一首という優雅なカルタ取り
- ⑩正月三が日
- ⑪選考試験
- ⑫寝正月になる（ごろごろする）より
- ⑬紙袋（ショッピングバッグ/買い物袋）の中に多様で高価な商品を入れ、
- ⑭駅伝
- ⑮往路も復路も/行きも帰りも
- ⑯裏番組
- ⑰元日か二日/初日と二日目に、
- ⑱仕事（御用）始め

春

- ①大雪（豪雪）で多くの人足の足が奪われる（足止めを食らう）冬から、暖かい日差しがさす春になる季節の変わり目にあたる2月4日が立春だ。
- ②一家の主が「福は内、鬼は外！」と叫びながら、マスに入っている煎り豆をまく風習
- ③鬼に扮した人を追い出す行事
- ④ヒイラギの枝にイワシの頭を刺して
- ⑤その年の縁起が良い方角を向いて太巻き（恵方巻き）を丸ごと食べて
- ⑥二月の立春のあと、初めて吹く南風は「春一番」といい、
- ⑦花冷えが続いたり春雨がしとしと降ったりするかわりやすい空模様が続く。
- ⑧最上段には宮中のお内裏様とお雛さま/おびなとめびな
- ⑨雛あられや菱餅
- ⑩ツバメが飛んできて、アズノの花が咲き
- ⑪モンシロチョウやアゲハチョウがひらひらと舞いはじめると、たちまちせわしく春を

迎える時期になる

- ⑫エープリルフール
- ⑬桜の花のつぼみがほころぶと、木の下にごさを敷いて花見を楽しむ。
- ⑭懐メロの切ないメロディ（旋律/しらべ）
- ⑮物静かな夜、暗がりに隠れた桜を
- ⑯胸をはずませ/ふくらませ（わくわくしながら）新しい制服にランドセルを背負い
- ⑰水に溶いた小麦粉を楕円状に薄く焼き、小豆を入れて包み、塩漬けした桜の葉でくるんだ半月状の菓子
- ⑱新暦四月八日、すなわち「灌仏会」またの名「花まつり」は祝日でなく、
- ⑲「昭和の日」、「憲法記念日」、「緑の日」、「子供の日」などの「ゴールデンウィーク」とよばれる祝日が続き、
- ⑳鎧兜や武者（五月）人形を、
- ㉑大小の鯉のぼり一式をあげる。
- ㉒柏の葉で包んだ餡餅（柏餅）と、笹の葉でもち米をつつんで蒸した粽
- ㉓期待はずれで、単調で味気ない生活

夏

- ①夏至が過ぎ、一日中雨が降ったりやんだりする日が続くが、
- ②紫陽花の枝でじっとしているカタツムリ
- ③雨脚が強まれば稲が流されてしまうこともある。
- ④ものすごい稲妻と雷の音
- ⑤アメンボが歩き始めると
- ⑥つるを伸ばして咲く朝顔
- ⑦風鈴をつらしたり金魚鉢をおいたり、日差しで熱くなった庭には打ち水をしたりする
- ⑧夏バテしないように「暑中お見舞い申し上げます」という意味を込めて
- ⑨裏地を張らずべたべたしない着物だが、素足に下駄をはけば申し分ない（完璧だ/できあがりだ）。
- ⑩花火大会が競って開催され、かき氷や今川（大判）焼、焼きそば
- ⑪タコが入った丸い生地にソースをかけて食べるたこ焼きなどが飛ぶように売れる。
- ⑫ビアホール/ガーデンで生ビールとともに食べる、枝ごときった枝豆をさやのままゆでたものだ。
- ⑬「暑いときには熱いものを食べる」とでもいうか、土用の丑の日には夏バテをしないようにあつあつのうな丼/うな重を食べる習慣がある。
- ⑭織姫と彦星（牽牛と織女）が天の川を渡って
- ⑮PTA（保護者会）ごと/を単位に短冊に願い事を書き、笹につらして星に願う。
- ⑯暑がり、暑さに弱い/夏バテしやすい人
- ⑰疫病退散のために開いたことに由来し、今日の祭りとして定着して/根付いている。

- ⑱職人（匠）たちが腕をふるって作ったラッパ型の屋根がついた山車（山鉦）やきらびやかな鳳凰のついた神輿
- ⑲一糸乱れず呼吸を合わせねば思い通りに練り歩くことができないため、
- ⑳空を彩る花火
- ㉑中元/旧盆の7月15日
- ㉒韓国の中秋の名月と同じく、帰省した人たちが浴衣を着て広場で「カンガンスオウレ」を思わせる盆踊りを、輪になって踊ったり、
- ㉓ある強豪が 相手チームに1点差まで追い上げたのだが、9回の表ツーアウト満塁で盗塁をしようとした状況の下、惜しくもアウトになって負けた試合
- ㉔かっ飛ばせ！

秋

- ①熱帯夜で夜も寝苦しいとはいえ、九月になると蚊取り線香も底をつき、海にはクラゲがでて、蟬の代わりにキリギリスやコオロギの歌が聞こえます。
- ②日中韓三国で共通する節句である中秋の名月は、旧暦八月十五日の満月（十五夜）を眺めるものだが
- ③ススキなど、秋の草花
- ④天高く馬肥ゆる秋には落葉広葉樹林が鮮やかな赤や黄色の紅葉に染まる/色づく。
- ⑤夕暮れ（黄昏）が迫り、雁が巣に向かって飛んでいくと、コオロギとスズムシなどが
- ⑥人数×食事代式場＋費用を計算し、同時にご祝儀がどれぐらいになるかあらかじめ予想するからだ。
- ⑦一歳のお祝い
- ⑧その年齢に達した子供たちに着物や背広を着せ、いい子にそだつ/なるように
- ⑨飴を引っ張ると長く伸びるように、
- ⑩木が枯れ木枯らしが吹きはじめると

冬

- ①柿の木のでっぺんに残っていた最後の実もなくなり、農家の軒先につらされた干し柿も白い粉を吹き始めるころ、みぞれとあられ、ひょうを率いて冬将軍がやってくる
- ②師走（霜月）になると会社ごとしめくくりとして忘年会を開く。
- ③クリスマス
- ④クリスマスイブ
- ⑤そり遊びに雪合戦
- ⑥翌年の厄を払う。
- ⑦「青組白組」ならぬ「赤組白組」に分かれて歌合戦をする番組や、隠し芸、K1などの番組が毎年放映される。
- ⑧大みそかの深夜十二時（午前0時）前後には、
- ⑨百八の煩惱をはらう。

韓国語で学ぶ日本⑩年中行事

氏名

| | |
|---|--|
| ① ^{かどまつ} 門松 (20 字前後の韓国語で説明) | |
| ②新年のあいさつ/ ^{うるしぬ} 漆塗りの ^{さかずき} 盃に注いだお屠蘇 ^{とそ} | |
| ③子々孫々家を継ぐ/数の子/ | |
| ④束になった年賀状/郵便受けをくまなく探す | |
| ⑤宝くじ/⑥ ^{たこあげ} 凧揚げ/コマ回し/ | |
| ⑦羽根つき (30 字前後の韓国語で説明) | |
| ⑧双六 (20 字前後の韓国語で説明) | |
| ⑨百人一首 (30 字前後の韓国語で説明) | |
| ⑩正月三が日/⑪選考試験/⑫寝正月 | |
| ⑭駅伝/⑮往路/復路/⑯裏番組/⑰御用始め | |
| ①足が奪われる/季節の変わり目/ | |
| ②マスに入っているいり豆をまく/ | |
| ④ヒイラギ/イワシ/⑤太巻き/⑦花冷え | |
| ⑦しとしと降る/⑧最上段/ ^{だいり} お内裏様/ ^{ひな} お雛様 | |
| ⑨雛あられ/ ^{ひしもち} 菱餅/⑩アンズ/⑪モンシロチョウ | |
| ⑪アゲハチョウがひらひら舞う | |
| ⑫せわしなく春を迎える/⑬エイプリルフール | |

| | |
|---|--|
| ⑬つぼみがほころぶ/ござ/⑭懐メロ/せつない | |
| ⑯胸をはずませて/ランドセル/⑰水に溶く | |
| ⑰塩漬けした葉/半月状/⑱花祭り（二通り） | |
| ⑲憲法記念日/みどりの日/ゴールデンウィーク | |
| ⑳ <small>よろい かぶと</small> 鎧/兜/五月人形/㉑鯉のぼり | |
| ㉒柏餅（20 字前後の韓国語で説明） | |
| ㉒ <small>ちまき</small> 粽（20 字前後の韓国語で説明） | |
| ㉓期待外れ/味気ない | |
| ①雨が降ったりやんだりする/② <small>あじさい</small> 紫陽花 | |
| ②カタツムリ/③ <small>あまあし</small> 雨脚が強まる/稲が流される | |
| ④ <small>いなずま</small> 稲妻/雷の音/⑤アメンボ/⑥つるを伸ばす | |
| ⑥朝顔/⑦風鈴/金魚鉢/日差しで熱くなった庭 | |
| ⑧夏バテ/暑中お見舞い申し上げます | |
| ⑨裏地をはる/べたべたする/申し分ない | |
| ⑩花火大会が競って開かれる/かき氷/焼きそば | |
| ⑪タコが入った丸い生地/飛ぶように売れる | |
| ⑫ビアホール/枝ごと折った枝豆/さや | |
| ⑬暑い時は熱いものを食べる/⑭織姫と彦星 | |
| ⑮PTA/短冊/ <small>まき</small> 笹/⑯暑がりな人/⑰ <small>やくびょうたいきん</small> 厄病退散 | |
| ⑱定着する/⑲腕を振るって作る/ <small>ほうおう</small> 鳳凰 | |

| | |
|-------------------------|--|
| ⑱一糸乱れず/思い通りに練り歩く/ | |
| ⑳空を彩る花火/㉑中秋の名月 | |
| ㉒盆踊り (30 字前後の韓国語で説明) | |
| ㉓一点差まで追い上げる/9 回裏/㉔かっ飛ばせ | |
| ①夜も寝苦しい/②蚊取り線香も底をつく/ | |
| ②クラゲ/セミ/キリギリス/コオロギ/②ススキ | |
| ③天高く馬肥ゆる秋/落葉広葉樹/紅葉に染まる | |
| ④夕暮れが迫る/雁/スズムシ/⑤ご祝儀 | |
| ⑥一歳のお祝い/⑦年齢に達した子供/背広 | |
| ⑧飴を引っ張ると長く伸びる/⑨木枯らし | |
| ①干し柿/みぞれ/あられ/ひょう/②師走 | |
| ②しめくくり/忘年会/③クリスマス/④イブ | |
| ⑤そり遊び/雪合戦/⑥翌年の厄をはらう | |
| ⑦紅白歌合戦 (20 字前後の韓国語で説明) | |
| ⑦かくし芸/⑧午前0時/⑨百八の煩悩をはらう | |